

«¡Y acabe aquí la comedia /
pidiendo yo como humilde /
perdón por mí y los poetas!». Ecos intertextuales de Francisco de Rojas Zorrilla en *El robo de las sabinas*

«¡Y acabe aquí la comedia / pidiendo yo como humilde / perdón por mí y los poetas!». Intertextual Echoes of Francisco de Rojas Zorrilla in *El robo de las sabinas*

Iván Gómez Caballero

<https://orcid.org/0000-0001-8792-1088>

Universidad de Castilla-La Mancha

ESPAÑA

ivangomezcaballero29@gmail.com

[*Hipogrifo*, (issn: 2328-1308), 10.2, 2022, pp. 779-797]

Recibido: 26-04-2021 / Aceptado: 18-10-2021

DOI: <http://dx.doi.org/10.13035/H.2022.10.02.47>

Resumen. El presente artículo trata de esbozar un estudio basado en la retórica para demostrar a través de ciertos ecos intertextuales, la autoría del toledano Francisco de Rojas Zorrilla en *El robo de las sabinas*, comedia en colaboración atribuida únicamente al desconocido hermano de Antonio Coello Ochoa, Juan Coello y Arias, en las ediciones impresas que nos han llegado a nuestros días y en los catálogos

Este trabajo ha sido financiado gracias al proyecto de investigación del Instituto Almagro de teatro clásico de la Universidad de Castilla-La Mancha, *Las comedias en colaboración de Rojas Zorrilla con otros dramaturgos: análisis estilométrico, estudio y edición crítica* (PID2020-117749GB-C21), dirigido por Rafael González Cañal y Almudena García González.

biobibliográficos de los siglos XVIII y XIX. Además de varios ejemplos intertextuales, nuestra hipótesis se basa, a su vez, en una noticia de una representación del año 1637, en la que consta que, efectivamente, es una obra en colaboración en la que participó Rojas Zorrilla.

Palabras clave. Escuela calderoniana; *El robo de las sabinas*; problemas de autoría; intertextualidad, Francisco de Rojas Zorrilla.

Abstract. This article attempts to outline a study based on rhetoric and corpus linguistics to demonstrate the intertextual echoes of Francisco de Rojas Zorrilla from Toledo in *El robo de las sabinas*, a comedy in collaboration attributed exclusively to the unknown brother of Antonio Coello Ochoa, Juan Coello and Arias, in the editions that have transmitted the text up to now and also in the biobibliographic catalogs of the 18th and 19th centuries. In addition to several intertextual examples, our hypothesis is based, at the same time, on a news item of a performance dated in the year 1637, in which it is stated that, in fact, it is a collaborative work and in which Rojas Zorrilla participated.

Keywords. Calderonian school; *El robo de las sabinas*; Authorship problems; Intertextuality, Francisco de Rojas Zorrilla.

INTRODUCCIÓN

El *corpus* dramático del dramaturgo toledano don Francisco de Rojas Zorrilla se puede acotar a 44 comedias individuales y 13 comedias colaboradas¹. De esta forma, se excluyen otras 13 comedias dudosas y otras 28 que, en algún momento de la historia literaria, se le han atribuido². *El robo de las sabinas* es una comedia poco trabajada y estudiada por la crítica literaria³, de la que hasta hace muy poco no había edición crítica⁴.

1. Ver González Cañal, Cerezo Rubio y Vega García-Luengos, 2007. Tal y como ha estudiado Ann L. Mackenzie (1993, pp. 31-67), la escritura de las comedias colaboradas es un rasgo típico de la generación calderoniana que, naturalmente, encuentra cabida en la producción dramática de Francisco de Rojas Zorrilla. No obstante, Lope de Vega también colaboró con algunos de sus discípulos, entre ellos con Juan Pérez de Montalbán en *La tercera orden de San Francisco*. El procedimiento tuvo cierto auge en el teatro barroco debido a que estas obras estaban demandadas por encargo en un plazo breve de tiempo. El método que seguía la escuela calderoniana, en la que figuran Rojas Zorrilla y los hermanos Coello, consistía en componer una jornada tras otra en estricta sucesión. La mayoría de comedias colaboradas fueron, de hecho, refundiciones de comedias antiguas, como, por ejemplo, *También tiene el sol menguante*, redactada por Luis Vélez de Guevara y Francisco de Rojas Zorrilla, que tiene su origen en *La próspera fortuna de don Bernardo de Cabrera* y *La adversa fortuna de don Bernardo de Cabrera*, atribuidas a Lope de Vega y a Antonio Mira de Amescua. A pesar de ello, *El robo de las sabinas* es una comedia bastante original en este punto, en tanto que no refunde, en principio, ninguna comedia anterior.

2. González Cañal, 2015, pp. 32-33.

3. Ha sido estudiada por González Cañal, 2017 y Hernández González, 2016.

4. Rojas Zorrilla, Coello y Coello, en prensa.

Nuestra comedia nos ha llegado a través de tres ediciones impresas sueltas, otra incluida en la *Parte XI de comedias nuevas escogidas* publicada por Gregorio Rodríguez y dos manuscritos apógrafos datados de finales del siglo XVIII que se alejan en gran medida del *codex optimus*. Así, todas estas ediciones adscriben la comedia únicamente a Juan Coello, al igual que los catálogos bibliográficos de Fajardo⁵, Francisco Medel del Castillo⁶, Vicente García de la Huerta⁷ y Cayetano de la Barrera y Leirado⁸. Sin embargo, como apunta Rafael González Cañal⁹, los versos finales suscitan la duda de que sea una comedia en colaboración: «¡Y acabe aquí la comedia / pidiendo yo como humilde / perdón por mí y los poetas!» (vv. 2520-2522). Este hecho se ve ratificado por la noticia de una representación del año 1637, en la que la comedia se atribuye a Juan Coello, Rojas Zorrilla y Antonio Coello Ochoa¹⁰.

En principio, formaría parte de las comedias en colaboración, puesto que fue escrita por el desconocido Juan Coello y Arias, Francisco de Rojas Zorrilla y Antonio Coello Ochoa, como consta en una noticia de una representación del año 1637. Sin embargo, Rafael González Cañal¹¹ duda realmente de que la pluma de Juan Coello y Arias colaborase con su hermano Antonio y Rojas Zorrilla, ya que no fue un autor prolífico. Además, sus obras presentan ciertos problemas de autoría y no tenemos datos certeros sobre su biografía¹². Hernández González, por su parte, atribuye la primera jornada de *El robo de las sabinas* a Calderón de la Barca.

En este artículo pretendemos demostrar estilísticamente la participación en *El robo de las sabinas* de Rojas Zorrilla a través de las coincidencias intertextuales que hemos encontrado con otras comedias suyas a partir de la retórica¹³. Así, nuestro corpus está formado por todas las comedias publicadas por el Instituto Almagro de teatro clásico de la Universidad de Castilla-La Mancha¹⁴, por la segunda jornada de *Los privilegios de las mujeres*¹⁵, por la segunda de *El catalán Serrallonga*¹⁶ y por la

5. Fajardo, *Título de todas las comedias que, en verso español y portugués, se han impreso hasta el año de 1716*.

6. Medel del Castillo, *Índice general alfabético de todos los títulos de comedias que se han escrito*.

7. García de la Huerta, *Teatro español...*

8. Barrera y Leirado, *Catálogo bibliográfico y biográfico del teatro antiguo español*.

9. González Cañal, 2017, p. 115.

10. Cotarelo y Mori, 1911, pp. 213-214.

11. González Cañal, 2017, p. 115.

12. Urzáiz Tortajada, 2002, p. 261.

13. Ver Vega García Luengos, 2007 para un estudio similar respecto a la autoría de *Los privilegios de las mujeres*.

14. *Obras completas. Volumen I. Primera parte de comedias de Francisco de Rojas Zorrilla* (2007), *Obras completas. Volumen II. Primera parte de comedias de Francisco de Rojas Zorrilla* (2009), *Obras completas. Volumen III. Primera parte de comedias de Francisco de Rojas Zorrilla* (2011), *Obras completas. Volumen IV. Segunda parte de comedias de Francisco de Rojas Zorrilla* (2011), *Obras completas. Volumen V. Segunda parte de comedias de Francisco de Rojas Zorrilla* (2014), *Obras completas. Volumen VI. Segunda parte de comedias de Francisco de Rojas Zorrilla* (2017), *Obras completas. Volumen VII. Tragedias sueltas* (2018), *Obras completas, Volumen VIII. Tragedias sueltas* (2021) y *Obras completas. Volumen IX. Comedias sueltas* (2021).

15. Ver la tesis de Hernández González, 2016.

16. Coello, Rojas Zorrilla y Vélez de Guevara, *El catalán Serrallonga*.

primera de *El jardín de Falerina*¹⁷, comedias en colaboración en las que participaron Rojas Zorrilla y Antonio Coello Ochoa.

El estilo de *El robo de las sabinas* se divide claramente en dos registros literarios con los que se contraponen lingüística y estilísticamente los diferentes estamentos del *dramatis personae*, al igual que en el resto de comedias de Francisco de Rojas Zorrilla¹⁸. Libia y Pasquín usan, por ejemplo, voces de germanía («paulina de matrimonios, / que a este mi marido en cierne / me le birlara el gaznate / por ser de mi gusto hereje», vv. 302-305), difamaciones («¡Tú eres infame!», v. 239; «Es muy propio / el tener uñas las sierpes», vv. 244-245), amenazas («me dan dos mil tentaciones / de echarla de un caballete», vv. 272-273) y chistes machistas («Si no hay mujeres en esta [tierra], / ¿cómo quieres que estén pobres?», vv. 1614-1615), con los que la pareja de graciosos provoca la risa entre los espectadores del siglo xvii.

En el otro extremo, se encuentran Rómulo, Cesarino, Rosmira, Auristela y el resto de personajes, cuyo estilo es mucho más culto y difiere, en gran medida, de los graciosos. En este sentido, destacan referencias mitológicas a Diana, Helios, Clitia, a Apolo, a Baco, a Marte, a Eos y a Ceres (vv. 705, 1151, 1154, 1271, 1325, 1489, 1690 y 1862); histórico-geográficas a los siete montes de Roma (v. 815), a los vientos clásicos (vv. 1117 y 1131) y símbolos petrarquistas y barrocos relacionados con el amor, como, por ejemplo, la «necia mariposa» (v. 1822), que es recurrente en su obra dramática, y la «viuda tortolilla» (v. 2250), otra imagen tópica de Rojas.

EL ESTILO DE LA PRIMERA JORNADA

Al comienzo de la primera jornada de *El robo de las sabinas* (vv. 1-15), el sustantivo «tirano» aparece en un lugar próximo a los sustantivos «muerte» y «hermano», junto con al imperativo «muera», en forma de epanadiplosis, junto con otros sustantivos recurrentes, como veremos en Rojas, como «espada» y «voz». Por ejemplo, en *No hay ser padre siendo rey* (vv. 799-800 y 2756-2757), en *Obligados y ofendidos* (vv. 2283-2284 y 3171-3173), en *Los tres blasones de España* (vv. 1728-1731), en *Los áspides de Cleopatra* (vv. 2047-2050), en *El Caín de Cataluña* (vv. 2464-2466 y 2479-2482); los adjetivos «tirano» y «homicida» se relacionan claramente con «hermano»; en *Casarse por vengarse* (vv. 2273-2275 y 2238-2441), con «espada» y «muerte», en *Progne y Filomena* (vv. 1229-1234, 2147-2152 y 3404-3412); y con «traidor», «rey» y «venganza» y en *Peligro en los remedios* (vv. 1048-1051), en *El más impropio verdugo por la más justa venganza* (vv. 861-864 y 2397-2401) y en *Morir pensando matar* (vv. 109-112).

Otro ejemplo cercano al *usus scribendi* de Rojas tiene lugar con la llegada de los graciosos sabinos Pasquín y Libia, que se acaban de casar, mostrándose su odio extremo. De este modo, Rómulo refuerza sus argumentos contra las mujeres, puesto que piensa que son malas y perniciosas para los soldados romanos. Así, Pasquín, se arrepiente de haberse casado con Libia:

17. Rojas Zorrilla, Coello Ochoa y Calderón de la Barca, *El jardín de Falerina*.

18. Pedraza Jiménez, 2000, 2004a, 2004b, 2005, 2006, 2007 y 2015.

RÓMULO	Y dime, ¿de dónde vienes?
PASQUÍN	De casarme, que es lo mismo que del infierno.
RÓMULO	¿Tan breve es el gusto de un casado que tan presto te arrepientes?
LIBIA	Casarse y arrepentirse todo es una misma especie.
RÓMULO	Habiendo de arrepentiros, ¿os casáis tan fácilmente? (<i>El robo de las sabinas</i> , vv. 257-265).

En *La traición busca el castigo*, don Andrés también aporta una afirmación similar¹⁹:

DON ANDRÉS	Que aún no os habéis casado y ya estáis arrepentido (<i>La traición busca el castigo</i> , vv. 1269-1270).
------------	--

Otra expresión recurrente tiene lugar en el verso 706: «fue siguiendo el alcance», empleada para indicar que se sigue al enemigo. Esta coincidencia intertextual es habitualmente empleada por Rojas en *El más impropio verdugo* (v. 102), en *Los bandos de Verona* (v. 2827), en *Peligrar en los remedios* (vv. 2216-2217) y en *No hay amigo para amigo* (v. 2903).

En *El robo de las sabinas*, aparece el sustantivo «risco» en dos ocasiones, relacionándose con los sustantivos «rey» y «montes» en el primer caso (vv. 790-795) y con «bandidos», «selva» y «oscuro», en el segundo (vv. 861-868). En la *Primera parte... y Segunda parte de comedias de don Francisco de Zorrilla*, el sustantivo «risco» se cita en varias ocasiones en *No hay amigo para amigo* (vv. 138 y 2878) y en *Los bandos de Verona*, vinculándose, a su vez, con el adjetivo «obscura» al igual que en el segundo ejemplo de *El robo de las sabinas*; en *No hay ser padre siendo rey* (v. 2682), en *Persiles y Sigismunda* (v. 1162), en *Peligrar en los remedios* (v. 374), en *Casarse por vengarse* (vv. 1 y 210) en dos ocasiones con «montes» y con «selva» como en el primero, en *El profeta falso Mahoma* (v. 1398), en *Progne y Filomena* (v. 3221) y en *Los bandos de Verona* (v. 2225) y, finalmente, en *El catalán Serrallonga* (vv. 1131-1132 y 1177-1180), comedia en colaboración de Francisco de Rojas Zorrilla, Luis Vélez de Guevara y Antonio Coello.

19. González Cañal, 2017, p. 123.

EL ESTILO DE LA SEGUNDA JORNADA

La identificación del sueño con la muerte destaca, por ejemplo, en *No hay ser padre siendo rey* (vv. 737-742 y 2325-2332), en *Peligrar en los remedios* (vv. 1936-1947), en *El profeta falso Mahoma* (vv. 169-182), en *Los bandos de Verona* (vv. 1845-1850), en *Los trabajos de Tobías* (vv. 2034-2038 y 2192-2198), en *Los tres blasones de España* (vv. 475-482), en *Morir pensando matar* (vv. 1551-1556), en *El jardín de Falerina* (v. 550-552) y en *El catalán Serrallonga* (vv. 1385-1388). Justamente, en *Los celos de Rodamonte* (vv. 1184-1191), Mandricardo se refiere al sueño proléptico y premonitorio que causa pesadillas a los personajes, al igual que Auristela en *El robo de las sabinas*:

MANDRICARDO Desde esa cuadra esta noche
al frágil sueño rendido
tus afectos escuché
tantas veces repetidos
y, alborotados tal vez,
en sus llamas encendido,
como el que despierta al fuego,
despertaba a tus suspiros
(*Los celos de Rodamonte*, vv. 1184-1191).

A comienzos de la segunda jornada de *El robo de las sabinas*, Auristela tiene una premonición²⁰ con un sueño que le avisa de que los romanos tenderán una trampa a los sabinos en la que morirán todos y, aunque es una imagen muy griega (*Ilíada*, 14, 231) y barroca, se relaciona en la comedia el sueño con la muerte en el verso 989:

AURISTELA Soñé un agravio y que es preciso advierte,
que si el sueño es imagen de la muerte,
a imitación de esta verdad mentida,
lo soñado es imagen de la vida.
De una gruta voraz aborto era,
irracional una sangrienta fiera,
que lobo en la apariencia se apostaba,
y ella con la voz me agasajaba,
mas con ver que era rústico salvaje,
creí más a su voz, que no a su traje.
Hizo presa en mis brazos y en mis penas,
y mi sangre se huía de mis venas,
iba a decir a veces mis agravios
y la voz me helaba entre los labios
si me dejaba cuando yo quería
huirme de sus brazos no podía,
iba a correr por suerte o por trofeo
y tropezó en mi prisa mi deseo.

20. La imagen de la premonición es muy antigua, ya desde la literatura clásica, como, por ejemplo, el sueño de Popaea con las bodas de Nerón en la *Octavia* de Séneca.

Si iba a llorar mi amor confuso y ciego
abrasaba mi llanto con su fuego
(*El robo de las sabinas*, vv. 988-1007).

En estos versos de la segunda jornada, se emplea la metáfora del «beleño» (v. 987), usada por Auristela para indicar la no distinción entre la vigilia y el sueño. No es desdeñable señalar que Rojas la utilizó en varias de sus obras, como, por ejemplo, en *Los celos de Rodamonte* (vv. 2324, 2368 y 2510), en *La traición busca el castigo* (v. 2838), en *Progne y Filomena* (v. 3232), en *Los bandos de Verona* (v. 1849), en *Los tres blasones de España* (v. 465) y en *Lo que quería ver el marqués de Villena* (v. 1659).

Así, en otras comedias de Rojas Zorrilla encontramos también una cierta intertextualidad con la metáfora del «albergue»: por ejemplo, el sintagma «albergue nativo» se repite en *El falso profeta Mahoma* (v. 1144), en *Casarse por vengarse* (v. 2483) y *Los encantos de Medea* (vv. 202 y 236) como «albergue de fieras» y en *Los tres blasones de España* (v. 2866) como «albergue de las sombras».

Laura Hernández González²¹ analizó en su tesis doctoral concomitancias entre *Los privilegios de las mujeres* (vv. 67-69), comedia en colaboración en la que participaron Rojas Zorrilla y Antonio Coello con Calderón de la Barca, y *El robo de las sabinas* (vv. 812-815), puesto que en todas ellas se cita el sintagma «siete montes» en una posición muy cercana al sustantivo «cervices». Por otra parte, hemos encontrado lugares comunes en *Los privilegios de las mujeres* (vv. 79-82) y en *El robo de las sabinas* (vv. 992-995), comedias en las que repiten sustantivos como «aborto», «lobo» o «loba», «despojo», «irracional», «selva» y «espesura» en contextos y versos contiguos, al igual que en comedias rojianas como *No hay ser padre siendo rey* (vv. 2619-2621), *Casarse por vengarse* (vv. 209-210), *Los celos de Rodamonte* (vv. 1001-1002), *El profeta falso Mahoma* (vv. 1139-1145), *Los encantos de Medea* (vv. 73-76 y 234-236), *El jardín de Falerina* (v. 659) y *Los tres blasones de España* (vv. 205-208).

Por otra parte, el uso del mito de Clicie (v. 1114), familiar en varias obras de Rojas, entre ellas *Los áspides de Cleopatra* (vv. 179, 1209, 1212, 1214 y 3009), *Progne y Filomena* (vv. 1402 y 2599), *La traición busca el castigo* (v. 507), *Primero es la honra que el gusto* (v. 814), *Peligrar en los remedios* (vv. 1310, 2711 y 2720), *El Caín de Cataluña* (v. 1805), *Cada cual lo que le toca* (vv. 1388 y 1403), *Donde hay agravios no hay celos* (vv. 1392, 1394 y 1401), *Entre bobos anda el juego* (vv. 1243, 1253 y 1254), *El más impropio verdugo* (v. 1382), *También la afrenta es veneno* y *Los trabajos de Tobías* (vv. 975 y 995), aparece también en *El robo de las sabinas* (vv. 1150-1157). En la plataforma de ETSO (Cuéllar González y Vega García Luegós, en línea), el antropónimo «Clicie» es poco común entre nuestros dramaturgos áureos, siendo Rojas Zorrilla de los pocos en usarlo, de esta forma encontramos un estilema con el que podemos adjudicarle parte de la autoría de nuestra comedia.

21. Hernández González, 2016, pp. 80-81.

Por otra parte, la recurrencia al viento Noto (v. 1117) en *El robo de las sabinas* es usual en Rojas, quizá por la influencia de la *Soledad primera* de Luis de Góngora («al enemigo noto», v. 16; «el austro brame», v. 83). Así, por ejemplo, aparece en *No hay ser padre siendo rey* (vv. 284), en *Casarse por vengarse* (vv. 2158), en *Persiles y Sigismunda* (v. 2399), en *Peligro en los remedios* (v. 412), en *Los celos de Rodamonte* (v. 222), en *El catalán Serrallonga* (v. 1288), en *El profeta falso Mahoma* (v. 789), en *Los encantos de Medea* (v. 820) y en *Los tres blasones de España* (vv. 238 y 418). El viento Favonio, que también aparece en el verso 1131 de *El robo de las sabinas*, es también recurrente en Francisco de Rojas Zorrilla, en concreto en *Casarse por vengarse* (vv. 1921-1926), en *Progne y Filomena* (vv. 1957-1961) y en *El catalán Serrallonga* (vv. 1185-1188). Curiosamente, en *El robo de las sabinas*, aparece el sintagma «albergue nativo» (v. 202), relacionado con «peñascos agrestes» (v. 201):

OSTILIO	¿Y cómo ha de propagarse tu reino si no consientes la sucesión?
RÓMULO	Poco importa, que esos peñascos agrestes fueron mi albergue nativo y serán de otros albergue.
OSTILIO	¿Y el valor?
RÓMULO	Sin ellas obra.
OSTILIO	¿Y la vida? (<i>El robo de las sabinas</i> , vv. 198-204).

La expresión «los rayos del rojo Febo» (v. 1271) en *El robo de las sabinas* tiene, sin duda, gran raigambre mitológica de cierta erudición. En *Casarse por vengarse* (vv. 336 y 2308), por ejemplo, encontramos una referencia implícita en la expresión «antes que el sol vuelque el coche», es decir, antes de que Apolo, también conocido como Febo, llegue a su palacio y salga su hermana la Luna. En *Los celos de Rodamonte*, Francisco de Rojas Zorrilla se refiere a «Febo luminoso» (v. 156) y como «dorado Febo» (v. 1950), imagen repetida en *Los encantos de Medea* como «Febo dorado» (v. 788).

El verso «florida la murta en calles» (v. 1314) entronca con ciertas obras de Francisco de Rojas Zorrilla, si bien este sustantivo no es muy habitual en su obra, tan solo hay referencias en *Casarse por vengarse* (vv. 30 y 231) y en *Obligados y ofendidos* (v. 3201). Por otra parte, no hemos encontrado demasiadas menciones de este sustantivo en otros dramaturgos auriseculares en *TESO*.

La metáfora «perlas», recurrente en el dramaturgo toledano también se repite en *El robo de las sabinas* (vv. 1530-1531), en *El jardín de Falerina* (v. 596), en *Primero es la honra que el gusto* (v. 1724), en *Casarse por vengarse* (vv. 33, 165, 367, 381, 1704 y 2850), en *No hay ser padre siendo rey* (v. 846), en *Donde hay agravios no hay celos* (vv. 1307 y 1312), en *Persiles y Sigismunda* (vv. 203, 787, 788, 1225 y 1278), en *Los celos de Rodamonte* (vv. 618 y 1139), en *El falso profeta Mahoma* (v. 334),

en *Progne y Filomena* (v. 2341), en *Lo que son las mujeres* (vv. 87 y 107), en *Sin honra no hay amistad* (vv. 798, 1395, 1401, 1690 y 1820), en *Nuestra señora de Atocha* (v. 2766), en *Los trabajos de Tobías* (v. 2094), en *Los tres blasones de España* (vv. 66, 92 y 1387), en *Los áspides de Cleopatra* (vv. 1375 y 2781), en *Lo que quería ver el marqués de Villena* (v. 3001) y en *Morir pensando matar* (vv. 1113 y 1500). Este tropo se encuentra también en otros contextos de *El robo de las sabinas*, como, por ejemplo, los versos 683 («risa la fuente, perlas la mañana»), 1384 («¿[...] cuaja perlas de más precio?») y 2172 («¡Qué perlas! ¡Qué tesoro!»).

La expresión «hacer salva» (*El robo de las sabinas*, v. 1553) está definida por el *Diccionario de Autoridades* define como «pedir la venia, permiso y licencia para hablar, contradecir o representar alguna cosa», es decir, los sabinos acuden a Roma y, por tanto, piden a los romanos permiso para hablar. Así, aparece en otras obras del dramaturgo toledano, como, por ejemplo, *No hay ser padre no siendo rey* (v. 1118), en *Casarse por vengarse* (v. 1363), en *Los celos de Rodamonte* (v. 11), en *El profeta falso Mahoma* (v. 1424), en *Progne y Filomena* (v. 349), en *Lo que son las mujeres* (vv. 1757 y 1795), en *Nuestra Señora de Atocha* (v. 507), en *Los encantos de Medea* (v. 613), en *Los tres blasones de España* (v. 2588) y en *Los áspides de Cleopatra* (v. 1197).

Las epanadiplosis «venganza...venganza» (v. 1660) aparece en *Primero es la honra que el gusto* (v. 1525) y en *Progne y Filomena* (v. 2240)²², siendo, en cierta forma, habitual en Rojas, junto con la epanadiplosis «Muera...muera» que brota al principio de *El robo de las sabinas* (v. 1-3) y en *No hay amigo para amigo* (vv. 1105-1108), en *Morir pensando matar* (v. 2508), en *Los celos de Rodamonte* (vv. 3144-3117), en *El falso profeta Mahoma* (vv. 1845-1849 y 1868), en *Los bandos de Verona* (vv. 1033-1036, 1841-1844, 1889-1892 y 3088-3091), en *El más impropio verdugo por la más justa venganza* (vv. 2034-2038) y en *Los áspides de Cleopatra* (vv. 1575-1577 y 2187-2189).

EL ESTILO DE LA TERCERA JORNADA

Por otra parte, el verso 1822 de *El robo de las sabinas* («la llama rondas, necia mariposa») denota relaciones intertextuales con el resto de obras de Rojas y también con el estilo culterano de los Siglos de Oro por influencia del petrarquismo²³: por ejemplo, encontramos la misma imagen en *No hay amigo para amigo* (v. 1071), *No hay ser padre siendo rey* (v. 2122), en *Donde hay agravios no hay celos* (vv. 9 y 1437), en *Casarse por vengarse* (v. 1038), en *Obligados y ofendidos* (v. 2301), en *Persiles y Sigismunda* (v. 274), en *Peligrar en los remedios* (vv. 155, 564, 1055 y 2910), en *Los celos de Rodamonte* (vv. 2383 y 3008), en *La traición busca el castigo* (vv. 1073, 2337 y 2530), en *Entre bobos anda el juego* (vv. 600 y 2227), en *Sin honra no hay amistad* (vv. 875 y 2995), en *Los trabajos de Tobías* (vv. 970 y 991), en *Los encantos de Medea* (vv. 1518 y 1529), en *Los tres blasones de España* (vv. 2620 y

22. González Cañal, 2017, pp. 122-123.

23. Trueblood, 1977 y 1986.

3047), en *Los áspides de Cleopatra* (v. 2061), en *El más impropio verdugo* (v. 349), en *El Caín de Cataluña* (v. 1797), en *Cada cual lo que le toca* (vv. 1768, 1770, 1780, 1786, 1811, 1830) y en *El jardín de Falerina* (v. 15).

La referencia en *El robo de las sabinas* a la «viuda tortolilla» (v. 2249), claro símbolo de la fecundidad de Venus, también aparece en Rojas en *No hay amigo para amigo* (v. 136), en *Persiles y Sigismunda* (v. 1159), en *Progne y Filomena* (v. 3138), en *Entre bobos anda el juego* (v. 799), en *Nuestra Señora de Atocha* (v. 778), en *Los trabajos de Tobías* (v. 983), en *Los encantos de Medea* (vv. 1438 y 1472), en *Los áspides de Cleopatra* (vv. 168, 1417, 1689 y 3012) y en *El Caín de Cataluña* (v. 1801).

CONCLUSIONES

Los ejemplos anteriores son una muestra de que determinados versos y varias imágenes de *El robo de las sabinas* pueden haber salido, en principio, de la pluma del dramaturgo toledano Francisco de Rojas Zorrilla. En definitiva, este estudio estilístico de *El robo de las sabinas* apoya la hipótesis de que el dramaturgo toledano participara en su redacción²⁴, ya que hemos encontrado lugares comunes y *tropos* propios que aparecen no solamente en su *Primera y Segunda parte de comedias*, sino también en otras comedias en colaboración, como, por ejemplo, *El catalán Serrallonga*, *El jardín de Falerina* y *Los privilegios de las mujeres*.

El deslinde preliminar del estilo muestra gran intertextualidad con las obras de Rojas, como las repeticiones del sintagma nominal «siete montes» en *Los privilegios de las mujeres* y *El robo de las sabinas*; las alusiones graciosas al matrimonio, que se repiten en *La traición busca el castigo*; las epanadiplosis «venganza... venganza» en *Primero es la honra que el gusto* y en *Progne y Filomena* y «muera... muera»; alusiones mitológicas al mito de Clicie, Leucótoe y Helios, al mismo tiempo que Febo y a los vientos Noto y Favonio; la repetición del sustantivo «risco» en proximidad de «rey», «montes», «bandidos», «selva» y «oscuro», y, por otra parte, de «bandido», «albergue» y «aborto»; metáforas petrarquistas como la «viuda tortolilla»; el motivo del sueño relacionado con la muerte y, finalmente, expresiones típicas de la época que Rojas usó en sus comedias, entre ellas «hacer salva».

Todas las coincidencias intertextuales se encuentran en la primera y segunda jornada, exceptuando algún lugar común en la tercera. Por tanto, nuestro estudio apoya la hipótesis del profesor González Cañal, quien intuía que Rojas Zorrilla debería haber escrito la primera y segunda jornada de *El robo de las sabinas*. Asimismo, estos indicios retóricos son apoyados por cuestiones métricas: en la tercera jornada encontramos un cierto predominio de la quintilla, una estrofa poco empleada en la obra del dramaturgo toledano.²⁵

24. González Cañal, 2017.

25. Gómez Caballero, en prensa.

BIBLIOGRAFÍA

- Barrera y Leirado, Cayetano Alberto de la, *Catálogo bibliográfico y biográfico del teatro antiguo español: desde sus orígenes hasta mediados del siglo XVII*, Madrid, Imprenta de Rivadeneyra, 1860.
- Coello Ochoa, Antonio, Francisco de Rojas Zorrilla y Luis Vélez de Guevara, *El catalán Serrallonga. Estudio y edición crítica*, ed. Almudena García González, Madrid / Frankfurt am Main, Iberoamericana / Vervuert, 2015.
- Cotarelo y Mori, Emilio, *Don Francisco de Rojas Zorrilla: noticias biográficas y bibliográficas*, Madrid, Imprenta de la Revista de Archivos, 1911.
- Cuéllar González, Álvaro, y Germán Vega García-Luengos, *ETSO: Estilometría aplicada al Teatro del Siglo de Oro*, en línea, <http://etso.es/>.
- Fajardo, Juan Isidro, *Título de todas las comedias que, en verso español y portugués, se han impreso hasta el año de 1716*, Madrid, 1717.
- García de la Huerta, Vicente, *Teatro español, catálogo alfabético de las comedias, tragedias, autos, zarzuelas, entremeses y otras obras...*, Madrid, Imprenta Real, 1785.
- Gómez Caballero, Iván, «Datación y autoría de *El robo de las sabinas*», *Estudios humanísticos*, en prensa.
- González Cañal, Rafael, «Corpus, autorías y atribuciones», en *El universo dramático de Rojas Zorrilla*, ed. Rafael González Cañal, Valladolid, Universidad de Valladolid, 2015, pp. 25-36.
- González Cañal, Rafael, «La colaboración de Rojas con los hermanos Coello: *El robo de las sabinas*», en *La comedia escrita en colaboración en el teatro del Siglo de Oro*, coord. Juan Matas Caballero Valladolid, Universidad de Valladolid, 2017, pp. 113-123.
- González Cañal, Rafael, Ubaldo Cerezo Rubio y Germán Vega García-Luengos, *Bibliografía de Francisco de Rojas Zorrilla*, Kassel, Edition Reichenberger, 2007.
- Hernández González, Laura Iballa, *Los privilegios de las mujeres, comedia de varios ingenios, y Las armas de la hermosura de Calderón de la Barca. Edición y estudio crítico*, Tesis doctoral, Valladolid, Universidad de Valladolid, 2016.
- Mackenzie, Ann. L., *La escuela de Calderón: estudio e investigación*, Liverpool, Liverpool University Press, 1993.
- Medel del Castillo, Francisco, *Índice general alfabético de todos los títulos de comedias que se han escrito*, Madrid, Imprenta de Alfonso de Mora, 1735.
- Pedraza Jiménez Felipe B., «Francisco de Rojas Zorrilla, poeta cómico», en Francisco de Rojas Zorrilla, *Obligados y ofendidos*, Madrid, Real Escuela Superior de Arte Dramático / Fundamentos, 2000, pp. 37-64.

- Pedraza Jiménez, Felipe B., «Los ingredientes trágicos del enredo cómico. El caso de Rojas Zorrilla», en *Charisterion Francisco Martín oblatum*, coord. Ignacio García Pinilla y Santiago Talavera Cuesta, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2004a, pp. 753-775.
- Pedraza Jiménez, Felipe B., «Rojas Zorrilla ante la figura del donaire», en *Proyección y significado del teatro clásico español. Homenaje a Alfredo Hermenegildo y Francisco Ruiz Ramón. Congreso Internacional*, coord. José María Díez Borque y José Alcalá-Zamora, Madrid, Sociedad Estatal para la Acción Cultural Exterior, 2004b, pp. 287-306.
- Pedraza Jiménez, Felipe B., «La comedia española como yuxtaposición de estilos. El caso de Rojas Zorrilla», en *Espacio, tiempo y género en la comedia española II. Jornadas de teatro clásico (Toledo, 2003)*, ed. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Gemma Gómez Rubio, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2005, pp. 453-483.
- Pedraza Jiménez, Felipe B., «Humor y comicidad en Rojas Zorrilla: de la caricatura al esperpento», en *Demócrito áureo. Los códigos de la risa en el Siglo de Oro*, ed. Ignacio Arellano Ayuso y Victoriano Roncero López, Sevilla, Renacimiento, 2006, pp. 179-211.
- Pedraza Jiménez, Felipe B., «Las graciosas de Rojas Zorrilla», en *Los segundones. Importancia y valor de su presencia en el teatro aurisecular. Congreso internacional (Gargano del Garda, 2005)*, ed. Alessandro Cassol y Blanca María Oteiza Pérez, Madrid / Frankfurt am Main, Iberoamericana / Vervuert, 2007, pp. 191-207.
- Pedraza Jiménez, Felipe B., «Humor y comicidad», en *El universo dramático de Rojas Zorrilla*, ed. Rafael González Cañal, Valladolid, Universidad de Valladolid, 2015, pp. 123-138.
- Rojas Zorrilla, Francisco de, *Obras completas. Volumen I. Primera parte de comedias de Francisco de Rojas Zorrilla*, ed. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Elena E. Marcello, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2007.
- Rojas Zorrilla, Francisco de, *Obras completas. Volumen II. Primera parte de comedias de Francisco de Rojas Zorrilla*, ed. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Juan José Pastor Comín, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2009.
- Rojas Zorrilla, Francisco de, *Obras completas. Volumen III. Primera parte de comedias de Francisco de Rojas Zorrilla*, ed. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Gemma Gómez Rubio, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2011.

- Rojas Zorrilla, Francisco de, *Obras completas. Volumen IV. Segunda parte de comedias de Francisco de Rojas Zorrilla*, ed. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Milagros Rodríguez Cáceres, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2011.
- Rojas Zorrilla, Francisco de, *Obras completas. Volumen V. Segunda parte de comedias de Francisco de Rojas Zorrilla*, ed. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Elena E. Marcello, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2014.
- Rojas Zorrilla, Francisco de, *Obras completas. Volumen VI. Segunda parte de comedias de Francisco de Rojas Zorrilla*, ed. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Milagros Rodríguez Cáceres, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2017.
- Rojas Zorrilla, Francisco de, *Obras completas. Volumen VII. Tragedias sueltas*, ed. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Milagros Rodríguez Cáceres, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2018.
- Rojas Zorrilla, Francisco de, *Obras completas. Volumen VIII. Tragedias sueltas*, ed. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Milagros Rodríguez Cáceres, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2021.
- Rojas Zorrilla, Francisco de, *Obras completas. Volumen IX. Comedias sueltas*, ed. Rafael González Cañal, Almudena García González y Alberto Gutiérrez Gil, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2021.
- Rojas Zorrilla Francisco de, Antonio Coello Ochoa y Pedro Calderón de la Barca, *El jardín de Falerina*, ed. Felipe B. Pedraza Jiménez y Rafael González Cañal, Barcelona, Octaedro, 2010.
- Trueblood, Alan S., «La mariposa y la llama: motivo poético del Siglo de Oro», en *Actas del Quinto Congreso Internacional de Hispanistas, Bordeaux, 2-8 de septiembre de 1974*, Université de Bordeaux, ed. Maxime Chevalier, François López, Joseph Pérez y Noël Salomon, Burdeos, Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos, 1977, vol. 2, pp. 829-837.
- Trueblood, Alan S., «La mariposa y la llama: motivo poético del Siglo de Oro», en *Letter and Spirit in Hispanic Writers: Renaissance to Civil War. Selected Essays*, Londres, Tamesis Books, 1986, pp. 26-34.
- Urzáiz Tortajada Héctor, *Catálogo de autores teatrales del siglo XVII*, Madrid, Fundación Universitaria Española, 2002.
- Vega García-Luengos, Germán, «Sobre la autoría de *El privilegio de las mujeres*», en «*Non omnis moriar*». *Estudios en memoria de Jesús Sepúlveda*, coord. Álvaro Alonso Miguel y José Ignacio Díez Fernández, Málaga, Universidad de Málaga, 2007, pp. 317-336.

ANEXO

Número	Coincidencia intertextual	Jornada	Obras con las que guarda relación
1	Sustantivo «tirano» en relación con «muerte» y «hermano»	Primera (vv. 1-15)	<i>No hay ser padre siendo rey</i> (vv. 799-800 y 2756-2757)
			<i>Obligados y ofendidos</i> (vv. 2283-2284 y 3171-3173)
			<i>Los tres blasones de España</i> (vv. 1728-1731)
			<i>Los áspides de Cleopatra</i> (vv. 2047-2050)
			<i>El Caín de Cataluña</i> (vv. 2464-2466 y 2479-2482)
			<i>Casarse por vengarse</i> (vv. 2273-2275 y 2238-2441)
			<i>Progne y Filomena</i> (vv. 1229-1234, 2147-2152 y 3404-3412)
			<i>Peligrar en los remedios</i> (vv. 1048-1051)
			<i>El más impropio verdugo por la más justa venganza</i> (vv. 861-864 y 2397-2401)
			<i>Morir pensando matar</i> (vv. 109-112)
2	Arrepentimiento de casarse	Primera (vv. 257-265)	<i>La traición busca el castigo</i> (v. 1269-1270)
3	Repetición del sintagma «albergue» con otros elementos (<i>albergue nativo, albergue de fieras, albergue de las sombras...</i>)	Primera (v. 202)	<i>El falso profeta Mahoma</i> (v. 1144)
			<i>Casarse por vengarse</i> (v. 2483)
			<i>Los encantos de Medea</i> (vv. 202 y 236)
			<i>Los tres blasones de España</i> (v. 2866)
4	Sustantivo «risco» en relación con «rey» y «montes» o con «bandidos», «selva» y «oscuro»	Primera (vv. 790-795 y 861-868)	<i>No hay amigo para amigo</i> (vv. 138 y 2878)
			<i>No hay ser padre siendo rey</i> (v. 2682)
			<i>Persiles y Sigismunda</i> (vv. 374 y 1162)
			<i>Casarse por vengarse</i> (vv. 1 y 210)
			<i>El profeta falso Mahoma</i> (v. 1398)
			<i>Progne y Filomena</i> (v. 3221)
			<i>Los bandos de Verona</i> (v. 2225)
<i>El catalán Serrallonga</i> (vv. 1131-1132 y 1177-1180)			

5	Identificación del sueño con la muerte	Segunda (vv. 998-1007)	<i>No hay ser padre siendo rey</i> (vv. 737-742 y 2325-2332)
			<i>Peligrar en los remedios</i> (vv. 1936-1947)
			<i>El profeta falso Mahoma</i> (vv. 169-182)
			<i>Los bandos de Verona</i> (vv. 1845-1850)
			<i>Los trabajos de Tobías</i> (vv. 2034-2038 y 2192-2198)
			<i>Los tres blasones de España</i> (vv. 475-482)
			<i>Morir pensando matar</i> (vv. 1551-1556)
			<i>El jardín de Falerina</i> (vv. 550-552)
			<i>El catalán Serrallonga</i> (vv. 1385-1388)
6	Metáfora del beleño	Segunda (v. 987)	<i>Los celos de Rodamonte</i> (vv. 2324, 2368 y 2510)
			<i>La traición busca el castigo</i> (v. 2838)
			<i>Progne y Filomena</i> (v. 3232)
			<i>Los bandos de Verona</i> (v. 1849)
			<i>Los tres blasones de España</i> (v. 465)
			<i>Lo que quería ver el marqués de Villena</i> (v. 1659)
7	Repetición de «aborto», «lobo» o «loba», «despojo», «irracional», «selva» y «espesura» en contextos y versos contiguos	Segunda	<i>No hay ser padre siendo rey</i> (vv. 2619-2621)
			<i>Casarse por vengarse</i> (vv. 209-210)
			<i>Los celos de Rodamonte</i> (vv. 1001-1002)
			<i>El profeta falso Mahoma</i> (vv. 1139-1145)
			<i>Los encantos de Medea</i> (vv. 73-76 y 234-236)
			<i>El jardín de Falerina</i> (v. 659)
<i>Los tres blasones de España</i> (vv. 205-208)			

8	Referencias al mito de Clicie	Segunda (v. 1114)	<i>Los áspides de Cleopatra</i> (vv. 179, 1209, 1212, 1214 y 3009)
			<i>Progne y Filomena</i> (vv. 1402 y 2599)
			<i>La traición busca el castigo</i> (v. 507)
			<i>Primero es la honra que el gusto</i> (v. 814)
			<i>Peligrar en los remedios</i> (vv. 1310, 2711 y 2720)
			<i>El Caín de Cataluña</i> (v. 1805)
			<i>Cada cual lo que le toca</i> (vv. 1388 y 1403)
			<i>Donde hay agravios no hay celos</i> (vv. 1392, 1394 y 1401)
			<i>Entre bobos anda el juego</i> (vv. 1243, 1253 y 1254)
			<i>El más impropio verdugo</i> (v. 1382)
			<i>Los trabajos de Tobías</i> (vv. 975 y 995)
9	Referencias al viento Noto	Segunda (v. 1117)	<i>No hay ser padre siendo rey</i> (v. 284)
			<i>Casarse por vengarse</i> (vv. 2158)
			<i>Persiles y Sigismunda</i> (v. 2399)
			<i>Peligrar en los remedios</i> (v. 412)
			<i>Los celos de Rodamonte</i> (v. 222)
			<i>El catalán Serrallonga</i> (v. 1288)
			<i>El profeto falso Mahoma</i> (v. 789)
			<i>Los encantos de Medea</i> (v. 820)
<i>Los tres blasones de España</i> (vv. 238 y 418)			
10	Referencias al viento Favonio	Segunda (v. 1131)	<i>Casarse por vengarse</i> (vv. 1921-1926)
			<i>Progne y Filomena</i> (vv. 1957-1961)
			<i>El catalán Serrallonga</i> (vv. 1185-1188)
11	Alusiones a la luminosidad del dios Febo	Segunda (v. 1271)	<i>Casarse por vengarse</i> (vv. 336 y 2308)
			<i>Los celos de Rodamonte</i> (vv. 156 y 1950)
			<i>Los encantos de Medea</i> (v. 788)
12	Sustantivo «murta»	Segunda (v. 1314)	<i>Casarse por vengarse</i> (vv. 30 y 231)
			<i>Obligados y ofendidos</i> (v. 3201)

13	Metáfora de las perlas	Segunda	<i>El jardín de Falerina</i> (v. 596)
			<i>Primero es la honra que el gusto</i> (v. 1724)
			<i>Casarse por vengarse</i> (vv. 33, 165, 367, 381, 1704 y 2850)
			<i>No hay ser padre siendo rey</i> (v. 846)
			<i>Donde hay agravios no hay celos</i> (vv. 1307 y 1312)
			<i>Persiles y Sigismunda</i> (vv. 203, 787, 788, 1225 y 1278)
			<i>Los celos de Rodamonte</i> (vv. 618 y 1139)
			<i>El falso profeta Mahoma</i> (v. 334)
			<i>Progne y Filomena</i> (v. 2341)
			<i>Lo que son las mujeres</i> (vv. 87 y 107)
			<i>Sin honra no hay amistad</i> (vv. 798, 1395, 1401, 1690 y 1820)
			<i>Nuestra señora de Atocha</i> (v. 2766)
			<i>Los trabajos de Tobías</i> (v. 2094)
			<i>Los tres blasones de España</i> (vv. 66, 92 y 1387)
<i>Los áspides de Cleopatra</i> (vv. 1375 y 2781)			
<i>Lo que quería ver el marqués de Villena</i> (v. 3001)			
<i>Morir pensando matar</i> (vv. 1113 y 1500)			
14	Expresión «hacer salva»	Segunda (v. 1553)	<i>No hay ser padre no siendo rey</i> (v. 1118)
			<i>Casarse por vengarse</i> (v. 1363)
			<i>Los celos de Rodamonte</i> (v. 11)
			<i>El profeta falso Mahoma</i> (v. 1424)
			<i>Progne y Filomena</i> (v. 349)
			<i>Lo que son las mujeres</i> (vv. 1757 y 1795)
			<i>Nuestra Señora de Atocha</i> (v. 507)
			<i>Los encantos de Medea</i> (v. 613)
			<i>Los tres blasones de España</i> (v. 2588)
<i>Los áspides de Cleopatra</i> (v. 1197)			

15	Epanadiplosis «venganza... venganza»	Segunda (v. 1660)	<i>No hay amigo para amigo</i> (vv. 1105-1108)
			<i>Morir pensando matar</i> (v. 2508)
			<i>Los celos de Rodamonte</i> (vv. 3144-3117)
			<i>El falso profeta Mahoma</i> (vv. 1845-1849 y 1868)
			<i>Los bandos de Verona</i> (vv. 1033-1036, 1841- 1844, 1889-1892 y 3088-3091)
			<i>El más impropio verdugo por la más justa venganza</i> (vv. 2034-2038)
			<i>Los áspides de Cleopatra</i> (vv. 1575-1577 y 2187-2189)
16	Metáfora de la mariposa	Tercera (v. 1882)	<i>No hay amigo para amigo</i> (v. 1071)
			<i>No hay ser padre siendo rey</i> (v. 2122)
			<i>Donde hay agravios no hay celos</i> (vv. 9 y 1437)
			<i>Casarse por vengarse</i> (v. 1038)
			<i>Obligados y ofendidos</i> (v. 2301)
			<i>Persiles y Sigismunda</i> (v. 274)
			<i>Peligrar en los remedios</i> (vv. 155, 564, 1055 y 2910)
			<i>Los celos de Rodamonte</i> (vv. 2383 y 3008)
			<i>La traición busca el castigo</i> (vv. 1073, 2337 y 2530)
			<i>Entre bobos anda el juego</i> (vv. 600 y 2227)
			<i>Sin honra no hay amistad</i> (vv. 875 y 2995)
			<i>Los trabajos de Tobías</i> (vv. 970 y 991)
			<i>Los encantos de Medea</i> (vv. 1518 y 1529)
			<i>Los tres blasones de España</i> (vv. 2620 y 3047)
			<i>Los áspides de Cleopatra</i> (v. 2061)
			<i>El más impropio verdugo</i> (v. 349)
			<i>El Caín de Cataluña</i> (v. 1797)
<i>Cada cual lo que le toca</i> (vv. 1768, 1770, 1780, 1786, 1811 y 1830)			
<i>El jardín de Falerina</i> (v. 15)			

17	Referencias a la «viuda tortolilla» como símbolo de la fecundidad de Venus	Tercera (v. 2249)	<i>No hay amigo para amigo</i> (v. 136)
			<i>Persiles y Sigismunda</i> (v. 1159)
			<i>Progne y Filomena</i> (v. 3138)
			<i>Entre bobos anda el juego</i> (v. 799)
			<i>Nuestra Señora de Atocha</i> (v. 778)
			<i>Los trabajos de Tobías</i> (v. 983)
			<i>Los encantos de Medea</i> (vv. 1438 y 1472)
			<i>Los áspides de Cleopatra</i> (vv. 168, 1417, 1689 y 3012)
<i>El Caín de Cataluña</i> (v. 1801)			